
LOS PASTORES PRESBITERIANOS NDÒWĚ

ENÈNGE A´BODJEDI

ea'bodjedi@stamhealth.org

trad. de JOSEP MARIA PERLASIA

Antes de la llegada de los misioneros, los africanos tenían la tierra y los misioneros tenían la Biblia. Tras la llegada de los misioneros, los africanos tenían la Biblia y los misioneros la tierra.

REFRÁN TRADICIONAL AFRICANO

1. INTRODUCCIÓN:

En este artículo usamos el alfabeto ndòwě: a, â, b, d, e, ě, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, v, w, y, z.

La pronunciación de algunas letras del alfabeto ndòwě es: “â” como la “o” en “cosa”; “e” como la “i” en la voz inglesa “bit”; “ě” como en “mesa”; “i” como en “hijo”; “j” (no precedida por “n”) como la “d” de “día” más la “y” de “yuca”, formando el diftongo “di-ya”; “j” (precedida por “n”) como en la voz inglesa “jack” (/dz/); “ngh” como en “finger” (ng); “ny” como la “ñ” de “señor”; “o” como en la palabra inglesa “note”; “ty” como la “ch” de “chico”; “u” como en “nube”; “z” como la inglesa de “zoo” (/z/); “zi” como en la voz francesa “janvier”.

Las lenguas ndòwě son tonales. Muchas palabras se deletrean igual, pero tienen un significado diverso según cómo son acentuadas ciertas sílabas. En muchas de sus palabras la segunda sílaba es habitualmente la más acentuada, con una inflexión. Un acento grave (´) indica un énfasis en aquella sílaba, con cierto desvío de la voz. Las sílabas de una palabra ndòwě que contienen las letras “â” o “ě” se acentúan con una desviación vocal.

2. LOS PASTORES PRESBITERIANOS NDÒWĚ:

2.1. IBÌYA J'IKĚNGĚ, del clan Bobunja de los bènga, nació hacia 1834 en la aldea de Mbàngwě, en el distrito de Inyanyo (Cabo San Juan). Su *igomu* (o nombre de salutación) era Belànya. Durante su primera infancia, entre los años 1839 a 1843, el notorio traficante de esclavos malagueño Pedro Blanco dirigía dos barracones de esclavos en territorio bènga. El primero se hallaba cerca del río Inyanyo junto al clan Kahende de los bènga, mientras que el otro se instaló en la isla de Mânji (Corisco) en un lugar llamado Hâkâ. Pedro Blanco, con sus colaboradores portugueses, habían concertado por entonces un oneroso comercio ilegal de esclavos con Cuba y con Brasil. Muchas guerras entre los bènga y los mbiko eran financiadas por los negreros portugueses y españoles para obtener cautivos del territorio interior del río Mùně (Muni).

En 1853, Ikěngě navegó desde Mbàngwě hacia “Nànipo” (la isla de Fernando Poo, Bioko hoy en día) para sacar a su hijo Ibiya de la *fatèle* (factoría) en la que trabajaba como dependiente. Quería que fuese educado por los misioneros presbiterianos norteamericanos activos en la isla de Mânji desde 1850. Ibiya pasó a ser el *protégé* del reverendo William Clemens (1825-24 de junio de 1863, a las 5 de la mañana) en la misión de Elongo, en la misma isla.

El día 1 de octubre de 1856 Andekě ya Injěnji (*ca.* 1834-*ca.* 1926), del clan Bokongo de los bènga, e Ibiya j'Ikěngě, fueron los dos primeros bènga conversos bautizados como presbiterianos. Los nombres de ambos jóvenes encabezan una lista de más de 100.000 africanos que durante el siglo siguiente serían bautizados en las Iglesias presbiterianas de Guinea Ecuatorial y de Camerún. Ibiya y Andekě colaboraron con los misioneros en su campaña antiesclavista entre los bènga del estuario del Mùně, mientras que estimulaban, a la vez, formas de comercio legítimas (madera, marfil y goma). Hacia 1860, Ibiya supo que el gobierno colonial español de la isla de Fernando Poo había erigido la prisión de Black Beach como lugar de encarcelamiento, tortura e incluso asesinato para esclavos cubanos rebeldes, así como para otros “nativos no colaboradores” del Golfo de Guinea, aquéllos que cuestionaban la autoridad española romano-católica en la región y su trata ilegal de esclavos hacia Cuba y Brasil.

Ibiya j'Ikěngě fue ordenado pastor el 5 de abril de 1870 en la Iglesia Presbiteriana de Evangesimba, durante una ceremonia conducida por los reverendos John Menaul y el Dr. Robert Hamill Nassau. El 23 de

diciembre de 1872 Ibiya escribió una carta en inglés desde Mbàngwě a sus colegas blancos norteamericanos de Evangesimba. Así rezaba, en síntesis, el contenido de la misiva: el pastor creía que los tres obstáculos que su gente benga, así como otros grupos ndòwě, deberían esforzarse por superar, eran: 1) *Ivala*, la poliginia; 2) *Bokěhě*, la indolencia; y 3) *Ijega*, el comercio aceptando mercancías europeas “a crédito”, también conocida como “sistema de confianza”. Su intención era convertir su aldea nativa de Mbàngwě en un paraíso cristiano ndòwe autosuficiente en donde todos los ndòwě presbiterianos, deseosos de una forma mejor de ganar su sustento, pudieran hacerlo. Ibiya escribió que la tierra ancestral ndòwě en la costa occidental del continente era rica en recursos naturales. De este modo trataba el visionario Bobunja de replicar a la Revolución Industrial, que estaba tomando curso en los países protestantes Inglaterra y Norteamérica, ahora en el hogar Ndòwě, crecientemente protestante. Siempre se pronunció, y así lo escribía a los misioneros norteamericanos: “Los cristianos africanos, como un polluelo huérfano, deberían depender de sus propios picos”. Ibiya reclutaría a tres ndòwě (un profesor, un granjero [Etiyani a Nyěnyě, del clan Boràkârâ de los kombě] y a un carpintero) para ayudarlo a emprender la Escuela Agrícola e Industrial de Mbàngwě. Una cuarta parte de las criaturas ndòwě estaba entonces inscrita en las escuelas de las misiones presbiterianas estadounidenses, pero Ibiya creía que con ayuda podrían llegar a ser hasta las tres cuartas partes. Ibiya contaba con 40 escolares ndòwě que podían contribuir al trabajo de avanzada en la Escuela Agrícola e Industrial de Mbàngwě. El pastor Bobunja confiaba que aún podría aumentar el número de eruditos ndòwě independientemente de la acción de los norteamericanos. Ibiya defendía, pues, la independencia industrial, la capacidad de leer y escribir y la autosuficiencia económica de su gente benga, así como de otros grupos étnicos ndòwě.

En 1873, el reverendo Ibiya se decepcionó extremadamente, cuando el Consejo Presbiteriano de Nueva York estimó su proyecto de Escuela Agrícola de Mbàngwě como “demasiado secular” para merecer su apoyo, en vistas, especialmente, de la falta de personal para las misiones de Mânji (Corisco) y de Èyo (Benito). Para los presbiterianos blancos de los EEUU, parecía como si el reverendo Ibiya estuviese más interesado en convertir a sus paisanos “paganos” ndòwě en negociantes codiciosos y materialistas que en temerosos de Dios, humildes y devotos cristianos que depositaban su fe en el Jesucristo rubio y de ojos azules, Salvador de toda la Humanidad. Dijeron al reverendo Ibiya que los ndòwě no deberían preocuparse tanto por tesoros terrenales puesto que “¡Jesús llega, Jesús llega, cualquier día, Jesús llega!”. Los misioneros presbiterianos le

recordaron que “los mansos heredarán la tierra” y que una mayor recompensa cristiana esperaba a los ndòwě presbiterianos eternamente, en el Cielo con Jesucristo.

Hacia finales de 1873, Ibiya supo por los *maseni* (mercaderes) de la compañía protestante británica John Holt que operaban en Gran Lòbe (Elobey Grande), que un explorador y misionero llamado David Livingstone había muerto el pasado agosto en el Lago Bangweolo (en Congo-Kinshasa) mientras intentaba avanzar al interior desde la costa Este hacia la del Oeste. Ibiya se tomó a mal que mientras los líderes blancos de las Iglesias presbiterianas de Norteamérica juzgaban como “demasiado seculares” sus ideas de independencia económica de los ndòwě y de autosuficiencia en Mbàngwě, las mismas Iglesias blancas y los gobiernos europeos financiaban sin problemas las empresas de Livingstone y de otros cristianos en el “Continente Negro”, con el objeto de alcanzar sus fuentes, inagotables al parecer, de madera, marfil, goma, diamantes y otros recursos naturales.

Ibiya j'Ikěngě murió el 28 de febrero de 1901 y fue enterrado en Mbàngwě. A su mujer Hika a Mweli y a sus seis hijos sobrevivientes les había dicho: “que la bendición de Dios esté con vosotros”. Mientras cantaba, en inglés, el salmo “Rock of Ages, Cleft for Me”¹ sus palabras de despedida fueron “mi camino está despejado”.

Su ronsponsorio y el sermón funerario fueron predicados por el reverendo Myongo mya Ivina, del clan Bomànongo de los kombě, pastor de la Iglesia Presbiteriana de Hànjě, que leiría el pasaje *Romanos*, cap. 7, versículos 16 y 17.

2.2. NTÂKÂ A NTÂKÂ, del clan Agèsânâ de los mpongwě, nació hacia 1832 en la aldea de Ambya Amaně (“Una buena obra nunca se pierde”), en el poblado mpongwě de Olàmba. Su padre, Ntâkâ a Rompavě (ca. 1782 - 16 de diciembre de 1858) fue quien había solicitado a su buen amigo y socio, el capitán estadounidense Richard E. Lawlin, poder llevar a los misioneros presbiterianos al estuario del Malângâ (Gabón), con el fin de educar a las criaturas mpongwě. Los reverendos John Leighton Wilson y Benjamín Griswold llegaron a Olàmba junto al capitán Lawlin el 22 de junio de 1842, para establecer al poco tiempo la Misión de Baraka en Olàmba. Ntâkâ a Rompavě había sido el único dignatario al cual los misioneros consideraron unánimemente un hombre honorable. Su

¹ “Piedra de los Siglos, Seas mi clave” (n.d.t.)

trabajo duro, su inteligencia e integridad le ganaron el sobrenombre de “True Man” (Hombre sincero). Ntâkâ a Ntâkâ recogió el apodo paterno como último apellido, de modo que fue conocido como “Ntâkâ Sincero” (*Truman*) por el resto de su vida.

Ntâkâ a Ntâkâ había ingresado en la Misión Baraka en agosto de 1870. El 7 de enero de 1880, miércoles, se ordenó como pastor en la Iglesia Presbiteriana de Baraka. El reverendo fue el primer mpongwě ordenado, tras 38 años de trabajo protestante evangélico en Malângâ. La mayoría de los mpongwě descartaban la “Buena Nueva de la Salvación en Jesucristo” como la “Buena Mentira de cómo robar nuestra tierra y sus recursos naturales”, de modo que se resistieron vigorosamente a la conversión.

A través de varios artículos excelentes de Jeremy Rich podemos obtener una buena comprensión de las transformaciones económicas, políticas, culturales y sociales acontecidas en el seno de la sociedad mpongwě durante la segunda mitad del siglo XIX en el Libreville colonial. Más que meros peones de las redes de importación colonial y de los proyectos misioneros, el reverendo Ntâkâ y otros trabajadores urbanos de Libreville podían consumir alimentos europeos y adaptar hábitos alimenticios extranjeros como una afirmación de su propio status privilegiado en el estuario del Malângâ. Los residentes mpongwě de la ciudad colonial, determinados a expresar su superioridad cultural frente a los africanos llegados del interior, demandaban ser alimentados con raciones de acuerdo con su status de *awontye* (aristócratas). Los norteamericanos y europeos de la zona tenían ideas muy diferentes acerca de cómo debía racionarse la comida entre sus empleados ndòwě y entre otros africanos.

El primero de junio de 1880 el reverendo Ntâkâ deploraba en una carta al doctor John Laurie, del Cuartel General de las Misiones Presbiterianas, en Nueva York, haciendo gala de un colorido lenguaje, la falta de respeto, en cuanto a la alimentación, que había recibido de los misioneros en Baraka:

Las Escrituras dicen que el trabajador merece su carne. Los misioneros presbiterianos de Gabón decían que no habían de dar ningún alimento a la gente que trabaja en la Misión hasta que me uní aquí a ella, hará 10 años el próximo agosto, y muchas veces me he quejado a la Misión sobre mis raciones, pero ellos siempre me la negaron. Debo comprarme mi comida yo mismo.

Cuando el reverendo William Walker y Joseph Reading rechazaron decir a los africanos cuánto les costaban las mercancías que otorgaban como salarios, el reverendo Ntâkâ Truman solicitó que los empleados africanos de la Misión Baraka fuesen pagados íntegramente en dinero

contante y sonante. Creía que los misioneros sobreestimaban el precio de los objetos ofrecidos como paga. En la misma carta del 1 de junio a Laurie, el enojado pastor Agèsânâ escribió:

Si el Cristianismo es la mejor cosa o religión revelada a nosotros, ¿cómo es entonces que los misioneros pueden decir que los precios no pueden sernos revelados a nosotros, los negros?

Ntâkâ a Ntâkâ fue considerado por sus pares blancos, generalmente, tan arrogante y adicto a la vida fácil como sus paisanos mpongwë “paganos”. El reverendo William Walker, un congregacionista que encabezaba la Misión de Baraka, denigró a los mpongwë en su carta del 22 de julio de 1880 a Alfred Walker, en la que reportaba:

La comida está fácil aquí y la pereza florece aquí como el crecer de las malas hierbas, igual de problemática.

En su carta a Laurie del 31 de julio de 1880, Ntâkâ Truman pedía un final para la explotación económica de los trabajadores africanos en Baraka. En su polémica, el activista Agèsânâ incluía muchos detalles concretos, precisando raciones y salarios. Señalaba, por ejemplo, que los misioneros norteamericanos estimaban que dos pastillas de jabón valían un dólar, mientras que los comerciantes europeos del estuario del Malângâ ofrecían cinco pastillas por el mismo precio. Para empeorar las cosas, los misioneros forzaban a sus empleados africanos a comprar sus suministros y comida en el almacén de la Misión a precios mucho más altos que en cualquier otro sitio de Libreville. Añadía Ntâkâ:

Esto es lo peor del trabajo misionero... [cuando] la factoría de Hatton y Cookson envía a los comerciantes río arriba... les conceden sus abastos de carne, arroz, galletas, carnes en latas de conserva, café, azúcar, y todo ello se dispone para su provecho.

En 1881 el pastor Agèsânâ escribía dos agrias cartas a Nueva York acerca de la explotación capitalista (los altos precios de almacén de la Misión de Baraka) y sobre el pobre trato dispensado a los empleados africanos. En su misiva del 10 de octubre de 1881, Ntâkâ escribía a Laurie:

El señor Walker se pregunta por qué debe un negro tomar café y té. Pensé que venía a iluminar el lugar.

En los años ochenta del siglo XIX, muchos habitantes urbanos mpongwë consumían alimentos europeos y lucían ropas importadas. Sin embargo, no aceptaron el dogma de los misioneros de Baraka. Su rechazo impulsó a los protestantes americanos a considerar a los mpongwë costeros como una especie de “semi-salvajes”, peores incluso que los

“paganos y caníbales” del interior africano al margen completamente de los europeos. Para los misioneros, el hecho de que muchos estudiantes mpongwě acabasen trabajando para los comerciantes seculares era un signo de su debilidad frente a las trampas materiales de la civilización europea. Ntâkâ era muy consciente de este desdén y a él se refirió repetidamente, como en su carta del 10 de octubre de 1881 a Laurie:

Sufriendo un año tras otro, el joven se va a las factorías para pedir trabajo. Obtiene así su salario y es alimentado también. Ésta es la razón por la cual los jóvenes se van de la Misión. Si usted tuviese un perro y le diese bastante para comer, hasta que no hubiera espacio en su estómago para nada más, ese perro no se iría... ¿Por qué? Porque no queda más sitio en su estómago. Así mismo sucede en la Misión y entre los jóvenes de aquí, en Gabón...

Como Ntâkâ nunca recibió una respuesta de John Laurie, insinuaría que el reverendo Walker y otros misioneros nunca enviaron sus cartas a Nueva York. En febrero de 1882 el pastor Agèsânâ solicitaba navegar a Nueva York para discutir directamente el tema del racismo y la explotación económica de la Misión en el estuario del Malângâ con el Consejo de Misiones Presbiterianas. La petición del aristócrata cayó en oídos sordos.

Otros mpongwě se unirían al reverendo Ntâkâ al desafiar las actitudes racistas y la explotación económica de los blancos norteamericanos en la zona del Malângâ. James Patton, otro empleado mpongwě de la Misión de Baraka, expresó su enojo con los misioneros en su carta del 18 de diciembre de 1889 a John Gillespie. En su misiva un tanto inconexa, plena de errores gramaticales, atacaba a los americanos y a sus prejuicios anglosajones y protestantes acerca de su superioridad moral frente a los *maseni* (o comerciantes) europeos:

[Los misioneros] no son más que comerciantes que hacen aún más que los propios comerciantes... Mirad los montones de dinero y de bienes que enviáis a la Misión de Gabón, lo que hacen con esto: es sólo para su propio uso. Incluso los trabajadores de su patio no tienen su derecho a rashion [*sic*]. Hay por ejemplo una mujer con una fe verdadera en Cristo... No tiene *chop* [la palabra *pidgin* por “comida”] para vivir. Su nombre es Julia Green... Toko Sincero [Ntâkâ], quien pese a que se encuentra enfermo trabajaba para la Misión de la que debería ser jefe, está sin *chop*...²

² RICH, Jeremy (2007), *A Workman is Worthy of his Meat: Food and Colonialism in the Gabon Estuary*, Lincoln, University of Nebraska Press, p. 86-98.

Tal como explica Jeremy Rich, pese a que los católicos romanos franceses y los protestantes norteamericanos se burlaban de los *òga* (patriarcas) del clan Agèkaza de los mpongwě de Libreville, aquellos líderes tradicionales continuarán recibiendo visibles muestras de respeto de los mpongwě durante las décadas de los años ochenta y noventa. El reverendo Walker escarneció a Ogwàrwě, que fue *òga* (patriarca o rey) de Olàmba en 1882, al que tachó de “rey de los mendigos”. Kabinda fue *òga* a los comienzos de 1890 y fue reintegrado, en 1892, a la comunidad protestante mpongwě, tras 35 años de excomunió de la Iglesia Presbiteriana de Baraka. Para disgusto de muchos ministros americanos, Kabinda sería elegido como anciano de la Iglesia de Baraka por su amplia congregación mpongwě y fue tratado como un respetado líder.

Los patriarcas del clan Agèkaza recordaban a veces a los presbiterianos su continuada importancia en el estuario del Malângâ. Atacando las actitudes de superioridad blanca y racista de los misioneros estadounidenses, el príncipe Ntâkâ del clan Agèkaza escribió al Consejo Presbiteriano Neoyorquino:

Nosotros los africanos no estamos avergonzados de nuestra piel, no es ninguna enfermedad.... El Consejo envió [al misionero Robert] Nassau a venir y robar mi suelo...³

El traspaso de Ntâkâ a Ntâkâ el 19 de noviembre de 1894 silenció al más elocuente abogado de los derechos y de las raciones de los mpongwě de la comunidad presbiteriana de Baraka. Tras la muerte del pastor Agèsânâ ningún otro empleado africano de la Misión de Baraka escribiría al Consejo Presbiteriano encarando el problema. Como su padre, Ntâkâ a Rompavě, Ntâkâ a Ntâkâ actuó como un “hombre sincero” alzando la voz frente al abuso contra los derechos humanos en el estuario del Malângâ.

2.3. MYONGO MYA IVINA, del clan Bomànongo de los kombě, nació probablemente a comienzos de la década de 1850 en la aldea de Hânjě. Tenía dos hermanos, Mediko mya Ivina y Bakundakwě bya Ivina. El primero, Mediko mya Ivina, junto a otro jóven kombě, llamado Ingumu, ayudaron al reverendo Robert Hamill Nassau (10 de octubre de 1835-6 de

³ RICH, Jeremy (2000), *Bewitching Boycotts: clan chiefs, protest and political power in colonial Libreville, 1869-1920*, Working Paper del Departamento de Historia, Universidad de Indiana.

mayo de 1921) a presentar el presbiterianismo a los africanos del interior del río Ogowe, con posterioridad al 10 de septiembre de 1874.

Cuando la Sra. Isabella Nassau (1829-12 de junio de 1906), la hermana mayor del doctor Nassau volvió a Bolondo a mediados del año 1870 desde Calabar (Nigeria), tras tres meses de descanso salúfero, Myongo mya Ivina era uno de sus primeros estudiantes en el recién establecido Seminario de Teología de Bolondo, que preparaba a jóvenes ndòwě para ser pastores.

Junto a Myongo estaban matriculados en el seminario de la ribera norte del río Èyo: Mozyèm̄ba a Ijàbě, del clan Bongàngâbi de los kombě de la aldea de Benjěngě; Makàngâ ma Mokuku, (ca. 1855-ca.1911), cuyo *igomu* era Medâwě, del clan Bobalo de los mapànga de la aldea de Matondo; Kongòlo a Mokumu, del clan Bomànongo de los kombě de Hànjě; y Epètiye, del clan Bosâbâ, también de la aldea de Hànjě.

Myongo mya Ivina fue ordenado pastor presbiteriano en 1886, en la Iglesia Presbiteriana de Bolondo, siendo así el primer kombě en recibir ordenación. El salario anual del reverendo Myongo entre 1889 y 1893 era de 200 dólares. En agosto de 1903 la Iglesia Presbiteriana de Hànjě contaba con 110 miembros.

A finales del siglo XIX y comienzos del XX, el reverendo Myongo atestiguaba cómo el protestantismo y el catolicismo eran rechazados por numerosos ndòwě que trataban de revivir la espiritualidad africana tradicional. Tal como precisa Ivina ja Mbwambèně en su excelente libro *Ritos y Creencias Ndòwě*, fue Digüiviti ja Mesěmbě, del clan Bomòlonda de los bobènda, quien introdujo la planta alucinógena *ibâga* (*Tabernanthe iboga*) y la fe *Bwèti a Disùmba* en la región de Hànjě. Muchos ndòwě, en crisis durante el período del imperialismo europeo y de la subyugación colonial (entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX), encontraban paz espiritual en la fe *Bwèti*, originada entre el grupo étnico mityâgâ de los ndòwě Bondângâ.

El reverendo Myongo mantenía vivo el sueño del reverendo Ibiya j'lkěngě de una prosperidad económica y de autosuficiencia ndòwě. Como sostiene Tyele a Jombě en su excelente obra *Identidad Cultural Ndòwě*, Myongo mya Ivina es recordado en la tradición oral de su pueblo como uno de los muchos *mepolo* (o patriarcas) que acumularon riquezas criando ganado y otros animales. El pastor Bomànongo recordaba las palabras de Ibiya a sus colegas presbiterianos norteamericanos: "Nadie puede ser independiente sin contar con sus propios recursos".

Myongo mya Ivina falleció hacia el año 1929.

2.4. ETIYANI A NYËNYË, del clan Boràkârâ de los kombë, nació hacia 1840 en la aldea de Iyubu, hijo de Mbèla a Jëki y de su esposa Nyënyë a Ngândë del clan Bokòso de los kombë de la aldea de Nùmë, cerca del río Ndôtë. Su auténtico nombre ndòwë era Mokèba, siendo “Etiyani” una ndòwëización del francés *Etienne*. Su padre, Mbèla, probablemente entabló amistad con un *maseni* francés llamado “Etienne”, de forma que decidió nominalizar a sus hijos “Etiyani” en recuerdo suyo. Mbèla se casó con dos mujeres: Nyënyë a Ngândë, del clan Bokòso, y Ubàngo. Ambas dieron a luz niños llamados “Etiyani”. Según Besëbâ bya Mbèla, nieta de Etiyani a Nyënyë, como la gente no sabía a qué “Etiyani a Mbèla” se estaban refiriendo durante las conversaciones, los dos hermanos decidieron identificarse usando los nombres de sus madres: Etiyani a Nyënyë (el mayor) y Etiyani a Ubàngo (el menor). Jamás en su vida Etiyani a Nyënyë se identificó por su auténtico nombre Boràkârâ, Mokèba a Mbèla.

Pese a que Etiyani a Nyënyë procedía de Iyubu, a 20 millas al norte del río Èyo, creció criado por una “tía” paterna (una prima de Mbèla a Jëki) llamada Bènjë a Mosaka, del clan Boràbota de los kombë de la aldea de Ngàba, a 10 millas al norte del Èyo. A Etiyani no le gustaba vivir en Ngàba. Según Besëbâ bya Mbèla, fue Bènjë a Mosaka quien navegó con su “sobrino” Etiyani a la isla de Mânji, de modo que pudiera ser educado en la escuela presbiteriana de la Misión de Elongo para niños ndòwë del continente. La Misión de Elongo abrió las puertas de su escuela el 29 de julio de 1856, con 13 niños matriculados. Representaban a 7 grupos étnicos ndòwë y eran los primeros internos. Cuando la Iglesia Presbiteriana de Bolondo fue organizada el 31 de diciembre de 1865, Etiyani era uno de los 18 miembros ndòwë de la Iglesia de Evangesimba –en Mânji- cuya adscripción fue transferida a la región del Èyo, a fin de poder establecer la primera Iglesia Presbiteriana en la Guinea Ecuatorial continental.

En abril de 1866, Etiyani e Ilanga eran lectores de las Escrituras en la aldea de Àjë, en el continente, entre los bapùku y los balèngi. Los tres primeros hijos de Etiyani y de su esposa, Àkâ a Upùlë, del clan Bonongo de los mogànda, nacieron en Mânji. Tuvieron dos hijos (Mbèla a Etiyani, muerto en la década de los años cuarenta, y Nàsâ a Etiyani, asimismo fallecido), y una hija (Abèlago a Etiyani, Mbòto a Etiyani de nombre formal). Nàsâ (o Nassau) era tocayo del buen amigo de Etiyani, el *utangani* (blanco) de *Mëriki* (América), el reverendo Robert Hamill Nassau. El auténtico nombre boràkârâ de Nàsâ a Etiyani era Ènjë a Mokèba, si bien sería conocido por el primero.

Hacia 1870, Etiyani, Âkâ y sus tres niños se desplazaron al poblado presbiteriano de Ekûku, en el continente, fundado por Etiyani. Ekûku debía convertirse en una réplica de los Estados Unidos en tierra ndòwě, un lugar caracterizado por el presbiterianismo, la democracia, la educación y la prosperidad económica. Etiyani debía ser el especialista agrícola propuesto para la Escuela Agrícola e Industrial de Mbàngwě de Ibìya j'Ikěngě. A comienzos de enero de 1888, el anciano clérigo Etiyani fue al hospital francés de Libreville para extirpar un tumor de la parte posterior de su oreja, cerca de la base del cerebro, y se desmayó por la pérdida de sangre.

Etiyani a Nyěnyě fue ordenado el sábado 26 de enero de 1889 en la Misión presbiteriana de Talaguga, situada 210 millas arriba del río Ogowe, en Gabón, siendo el segundo kombě que fue ordenado. La Misión de Talaguga se estableció en 1882, siendo un puesto de la Misión de Kângwě, en la región del Ogowe medio, por el doctor Nassau y por presbiterianos ndòwě playeros que provenían de los ríos Èyo y Mùně. En 1890, el salario anual del reverendo Etiyani era de 180 dólares y la Iglesia Presbiteriana de Bata que encabezaba contaba con 119 miembros.

Etiyani a Nyěnyě murió hacia el mes de mayo de 1903.

2.5. ITÒNGOLO JA IVÌNA, del clan Bongàngâbi de los kombě, nació hacia 1832 en el poblado de Benjěngě. Asistió a la escuela de Elongo en Mânji y fue uno de los primeros conversos kombě. Itòngolo era miembro fundador de la Iglesia Presbiteriana de Bolondo, cuando fue organizada el 31 de diciembre de 1865.

Las tradiciones orales ndòwě cuentan que Itòngolo ayudó a los misioneros norteamericanos en su esfuerzo por introducirse hacia el interior africano remontando el curso del río Èyo para traer la Buena Nueva de la Salvación en Jesucristo a los “paganos ignorantes y caníbales que viven en las profundas selvas de África”. El miércoles 9 de junio de 1869 el reverendo Solomon Reutlinger, el anciano Itòngolo y su esposa bisiyo, Běnjě, junto a Ngombàlondo (el más fiel ayudante del doctor Nassau) y tres barqueros kombě remontaron el río Èyo a la altura del poblado balěngi de Sěnjě, a bordo del *Charlotte Draper*. Por el camino, Itòngolo y Reutlinger comentaban los acontecimientos recientes de la región, incluyendo que el 22 de mayo de 1869 los oficiales españoles católico-romanos habían trasladado otros 250 esclavos cubanos rebeldes a Fernando Poo, para hacerles ejecutar duras tareas y cumplir condena en la ignominiosa prisión de Black Beach.

Cuando el *Draper* fondeó en Sěnjě, Reutlinger corrió hacia Uhěmba, un kombě miembro de la Iglesia Presbiteriana de Bolondo que estaba mercadeando en una aldea vecina a la del *oporo* (patriarca) balěngi, llamado Isambi. Itōngolo y Ngombalondo se retiraron un momento y más tarde reaparecieron junto a Njaku, de la aldea vieja de Sěnjě. Un hombre bisiyó, Mása, amigo de Njaku, fue contratado por Reutlinger en el poblado de Nueva Sěnjě, donde Uhěmba tenía sus negocios. Y también sus dos esposas, para acarrear el equipaje del misionero. El grupo se acercó a Menanje, un kombě del clan Bwaziělě del poblado de Ivava, en Sipolo, el 12 de junio de 1869. Menanje acudía de la costa con sal para pagar a sus socios comerciales balěngi, a cambio de goma y de otros productos forestales. El *maseni* (mercader) bwaziělě dijo a Reutlinger y a Itōngolo que se volvía a la costa brevemente, junto a dos balěngi de Sěnjě. Cinco días después contactaron con otros kombě que hacían negocios entre los balěngi, incluyendo a un amigo del doctor Nassau, Bôtě. También encontraron a dos trabajadores de Nassau, Ebapwě y Mwelí, durante el viaje de 17 millas río Èyo arriba, vendiendo la sal, una de las mercancías más importantes de los *maseni* ndowě playeros. El día 18, Njaku contrató a más ndowě: dos de ellos, Mambòndo y Mokuku a Etatyi (ca. 1825-ca.1912, del clan Bobalo, de los mapanga de Matondo) en el mismo Sěnjě, donde Menanje tenía una *fatèle* (factoría). El *Draper*, entonces, regresó a la costa.

Alentado por las perspectivas de su primer viaje al territorio balěngi, Reutlinger decidió emprender otro a comienzos de julio de 1869. A su lado navegaron en el *Draper* Itōngolo y su esposa Běnjě, instruida como lectora de la Biblia por la Sra. Isabella Nassau. Detuvieron la barca de la Misión algunas millas arriba del río Èyo, pasadas las cascadas Yòvi, y siguieron un intrincado sendero por la selva. Tras caminar unas 15 millas, camparon en el poblado de Ndambu. Cubrir otras 20 millas les condujo a Membini. Al día siguiente, alcanzaron la aldea de Medi. Pero su objetivo, la aldea de Mbongo, quedaba aún lejos. Mientras se iban aproximando, Itōngolo y Běnjě notaron que Reutlinger se encontraba bastante mal. El pastor fue decayendo, y tras varios días de enfermedad estaba tan débil que tuvo que abandonar toda esperanza de alcanzar Mbongo.

Al octavo día, incapaz de caminar, Reutlinger fue trasladado en hamaca, mientras era enviado un mensaje al doctor Nassau, en la costa. Consciente de la grave situación, Nassau se lanzó de inmediato al encuentro de la caravana junto al río Èyo. Tras 11 días, la tristeza colmó Mbådě. El reverendo Solomon Reutlinger moría de erisipela y fue

enterrado el 17 de julio de 1869. El esfuerzo presbiteriano de avanzar al interior de África por el camino del Èyo sufrió un trágico y triste retraso.

El sábado 26 de enero de 1889, Itòngolo se licenció en el puesto de Talaguga remontando el río Ogowé 210 millas. Al año siguiente, la Iglesia Presbiteriana de Batanga encabezada por el licenciado Itòngolo contaba con 208 miembros. El 15 de enero de 1894 Itòngolo era ordenado. Era el tercer kombě presbiteriano ordenado. Itòngolo ja Ivina sirvió en la congregación de Batanga hasta su fallecimiento, en 1900, y fue enterrado junto a Bènjě en el cementerio de la Misión.

2.6. EDUMA A MOSAMBANI, del grupo étnico banâkâ de los ndòwě Boumba, nació hacia 1840. Eduma estaba presente en el histórico servicio del 16 de abril de 1879 en la Iglesia Presbiteriana de Batanga. Su primer servicio religioso había sido servido por los reverendos Ibiya j'lkěngě, de Evangesimba, Samuel Howell Murphy, de Baraka, y por el anciano Itòngolo ja Ivina, de Bolondo.

El reverendo B. B. Brier y su esposa, los primeros misioneros asignados a la misión de Batanga, llegaron el 19 de enero de 1890. Eduma esperaba junto a una multitud para recibir a los Briers en la playa de Batanga. El reverendo Brier murió prematuramente el mes de abril del mismo año, y fue enterrado junto a su hijo pequeño en las arenas de Batanga, entre el sonido de las olas del océano. Tras la muerte del reverendo, la Misión se desplazó una milla y media más al norte de Batanga, hacia la aldea de Ehikěhikě, cercana a Kribi, el poblado principal del grupo étnico banâkâ de Eduma.

A principios de 1891, el reverendo G. B. Godduhn y su señora llegaron a Libreville para sustituir en Batanga a los Briers. Seis meses después de su llegada una congregación de mil personas se hallaban en la iglesia de Batanga, mientras que una nueva campana repicaba con ánimo de fortalecer a los ndòwě y a los bisiyo para que se acercasen y escuchasen la Buena Nueva de la Salvación en Jesucristo. El reverendo Godduhn comenzaba la docencia de una pequeña clase de varones ndòwě, que constituiría la primera clase del Seminario Presbiteriano de Camerún.

A mediados de la década de los años 90 Eduma era un activo miembro de la Iglesia Presbiteriana de Batanga. El reverendo Milligan escribía lo siguiente del converso banâkâ:

Hay otro hombre, Eduma, que también se ha hecho pastor y es hoy en día un influyente líder entre quienes se esfuerzan para vivir de un modo más alto y mejor de lo que han podido conocer.⁴

Eduma a Mosambani ayudó a los misioneros a fundar la Misión de Lolodorf en 1897, a unas 70 millas en el interior de la colonia alemana de Camerún. La selva allí estaba poblada por algunas escasas bandas de pigmeos. Los misioneros se referían a ellos como “enanos”. En una edición especial de *Our Work* de 1903 (una publicación bianual dedicada al trabajo misionero de la Iglesia Presbiteriana de la Avenida Trumbull, en Detroit, Michigan) el reverendo James Scott Cunningham anotaba:

Cuatro. ¿Ha habido algunos errores en nuestro trabajo en África? Sí. Lean la romántica historia de la fundación de la misión de Lolodorf para los enanos. Se dieron miles de dólares por parte de una buena dama escocesa, Miss Margaret McLean, para ayudar a aquella pequeña gente extraña de la selva oscura, pero ninguno de ellos ha sido conducido aún hacia Cristo [Las tribus costeras hacían circular el cuento de que los blancos perseguían a los enanos porque aquéllos habían crucificado Cristo].

Los *ngònjě* ndòwě playeros (líderes espirituales tradicionales, expertos en los misterios del cosmos) intentaron sabotear el movimiento misionero presbiteriano desde el comienzo, con diversos métodos. Los *ngònjě* estaban afectados por lo que percibían como un lavado de cerebro de las masas ndòwě, conducidas hacia la creencia en un Mesías rubio y de ojos azules que llegaría en cualquier momento para mejorar la vida de los africanos. Se referían a los *minisě* (ministros presbiterianos) de *Měriki* como un puñado de *mejowoi nà wajeyi pāyi* (mentirosos y estafadores).

Eduma fue ordenado pastor en 1903, en la Iglesia Presbiteriana de Batanga, siendo así el primer banâkâ en recibir la ordenación. También fue el primer africano ordenado pastor en Camerún. Sirvió durante un largo y fervoroso plazo como el miembro mayor de su presbiterio y viajó con frecuencia hacia el sur de la costa, a las iglesias de Bata y de Bolondo. Durante su carrera pastoral Eduma afirmaba con celo a sus colegas africanos: “¡Los pigmeos no mataron a Jesús!”. Mientras tanto, muchos cristianos blancos y simpatizantes del nazismo, en tierra ndòwě, durante las décadas de los años 1930 y 40, afirmaban rotundamente: “¡Los judíos mataron a Jesús!”.

⁴ MILLIGAN, Robert H. (1908), *The Jungle Folk of Africa*, Nueva York, Fleming H. Revell Co., p.160.

Eduma a Mosambani falleció el 5 de marzo de 1955, a la edad de 115 años, de acuerdo con su bisnieto.

2.7. NGÂNDĚ A MAMBÂNDI, del clan Boràvwa de los mapànga, nació probablemente a comienzos de la década de 1850 en la aldea de Njěbèngo, cerca de Bolondo.

En 1872, la Sra. Isabella Nassau daba una clase avanzada para futuros pastores ndòwě en el Seminario Teológico de Bolondo para las congregaciones emergentes de las diversas Misiones de la costa ndòwě. Cuatro jóvenes ndòwě de Bolondo fueron puestos al cuidado y supervisión del presbiterio; una vez licenciados fueron a continuar sus estudios teológicos con Isabella Nassau. Los cuatro candidatos a pastores eran tres kombě de Hànjě: Kongòlo a Mokùmu y Myongo mya Ivina, ambos del clan Bomànongo, y Epètiye, del clan Bosâbâ, junto con Ngândě a Mambândi.

Ya en junio de 1904, Ngândě a Mambândi era ordenado pastor presbiteriano, siendo el primer mapànga que hacía suyo el ministerio.

El jueves 16 de junio de 1904, el reverendo James Cunningham y su esposa Minnie abordaron el velero de la Misión de Baraka, el *La Fayette*, junto con el capitán ndòwě y su tripulación, para visitar las Misiones presbiterianas localizadas al norte del estuario del Malângâ. El lunes 27 de junio de 1904, el *La Fayette* navegó desde Bata hasta Mbònda, donde los Cunningham fueron recibidos en la playa por el reverendo Ngândě a Mambândi. El pastor Boràvwa dijo a la señora Cunningham: “Usted es una mujer valiente al venir de tan lejos en barco”. Después de que los Cunningham ofreciesen una exhibición de linterna mágica en Mbònda, se les ofreció un alto y sentido *akeva!* (¡gracias!) por los ndòwě reunidos a su vera. El órgano, la linterna y la señora Cunningham eran extraños objetos para los ciudadanos de Mbònda.

Como todos los otros pastores ndòwě de aquella época, el reverendo Ngândě a Mambândi urgió a la Iglesia Presbiteriana que enviara misioneros médicos al territorio ndòwě. Durante el primer cuarto del siglo XX, el Hospital Presbiteriano de Bolondo tenía una reputación excelente al dispensar servicios sanitarios de alta calidad así como eficientes medicinas de su farmacia. Muchos ndòwě viajaron largas distancias, arriba y abajo de la costa, para acceder a tratamientos más actualizados y a procedimientos quirúrgicos. Akěrâgalě ya Ediya recordó que su tío Lòno la Pènda (ca. 1880-15 de febrero de 1964), del clan

Bodùngwě de los bènga, viajó desde su poblado de Anângâ Ambani, de la isla de Mânji, para hacer corregir su hernia inguinal bilateral en el Hospital Presbiteriano de Bolondo por el doctor Oliver Harry Pinney, médico y misionero de Cincinnati, Ohio. El doctor Pinney sirvió en Bolondo desde septiembre de 1907 hasta 1919.

El traspaso de Ngândě a Mambândi se lloró antes del año 1923.

2.8. MBÛLA A NGÛBI, del clan Borâku de los one, nació muy posiblemente en la década de los años 1860 en el poblado de Evongo. Su *igomu* o nombre de salutación era Mâtyi.

A mediados de la década de los años noventa, Mbùla era miembro de la Iglesia Presbiteriana de Batanga. Estaba muy interesado en promover el protestantismo por la costa norte ndòwě, desde Mbònda (Guinea Española) hasta Batanga (en el Camerún alemán). Sobre él escribía el reverendo Milligan:

En la misma congregación estaba Mbula, quien más tarde sería pastor: un joven de maneras sencilla y buena vida. Crecido en medio de la degradación africana, es todavía puro, fuerte y varonil. Desarrolló un talento inusual para la prédica, con sencillez y fuerza, con fluidez de dicción y una gracia encantadora en sus maneras, que muchos pastores blancos envidiarían.⁵

Ya en junio de 1904 Mbùla era ordenado, siendo el primer one en recibir las órdenes de reverendo. Fue ordenado en la Iglesia Presbiteriana de Batanga, poco tiempo después del deceso del reverendo Etiyani a Nyěnyě, hacia mayo de 1903. El mes de junio del año siguiente Mbùla llevaría a cabo una gran labor misionera en Uběnji.

En 1908 la Iglesia Presbiteriana de Mbònda ampliaba su andadura gracias a Mbùla. Los donativos de su feligresía pasaron a registrarse de 28 dólares en 1907 hasta 265 en 1908. Mbùla despertó mucha admiración entre los misioneros y presbiterianos ndòwě por la forma en que había hecho progresar la Misión. Cuando el predicador y activista Borâku fue a la Iglesia de Mbònda, ésta no contaba con bancos. De modo que Mbùla congregó a sus ancianos y varones ndòwě, fueron a la selva, cortaron madera, la serraron y, con la ayuda de un carpintero, la iglesia estuvo ya casi llena de bancos. Dos ndòwě lectores de la Biblia eran mantenidos por la Misión, así como un maestro. A ojos de los protestantes

⁵ MILLIGAN, Robert H. (1908), ob. cit., p. 159-160

norteamericanos, la Iglesia de Mbònda contaba con un gran futuro en la Guinea Española gracias a los esfuerzos tenaces del reverendo Mbùla.

En 1909, 37 miembros nuevos fueron acogidos en Mbònda mientras que otros 100 catecúmenos se estaban preparando. Las ofrendas ascendían, en 1909, a más de 200 dólares. En su carta del 27 de abril del año siguiente a la Iglesia Presbiteriana de la Avenida Trumbull, Cunningham anotaba que a principios de febrero de 1910 pasó un par de días con Mbùla y su gente en Mbònda. El mismo reverendo escogió allí a 17 niños y niñas ndòwě para la escuela de la Misión de la Iglesia Presbiteriana de Bolondo, tras lo cual navegó a Bata, donde escogería a otras 12 criaturas ndòwě para, finalmente, alcanzar su destino en Bolondo.

El reverendo Mbùla a Ngùbi falleció en septiembre de 1932.

2.9. BODÙMBA BWA IBÌYA, del clan Bobunja de los bènga, nació en 1876, hijo de Ibiya j'Ikěngě y de su esposa Hika a Mwelí.

En el momento de la muerte de Ibiya en Mbàngwě, el 28 de febrero de 1901, su hijo Bodùmba era estudiante de teología en la Misión de Baraka, en el poblado mpongwě de Olàmba. En 1903 los seminaristas Bodùmba y Ntyuwakero, un mpongwě, eran candidatos para el examen. Unos años después, en 1908, el licenciado Bodùmba estaba en Bolondo, ejerciendo la mayor parte de la prédica y visitando a los enfermos junto al licenciado Ndènga a Pipa.

Bodùmba fue ordenado en 1909 en una ceremonia celebrada por el reverendo James Scott Cunningham en la Iglesia de Baraka, siendo el segundo bènga en recibir ordenación. En su carta de febrero de 1910 a la Iglesia Presbiteriana de la Avenida Trumbull, en Detroit, Cunningham escribió:

Hay un buen trabajo en marcha, también, entre los católico-romanos. En la isla de Corisco, donde Bodumba Ibia ejerce de pastor, este año ha tenido lugar una remarcable conversión. Uganda, el jefe de Corisco, era un católico romano que vivía con tres esposas que se sintió insatisfecho con el catolicismo. Durante una charla con Bodumba preguntó por qué los protestantes no rezan a María y por qué no bautizamos a la gente enferma. Bodumba respondió muy sabiamente, mostrándole que María era tan sólo humana y que ella misma necesitaba un Salvador, y diciéndole que el bautismo no salva el alma de nadie. Le complacieron las respuestas, de modo que abrazó a Cristo. Tras su aceptación de Jesús, abandonó a dos de sus esposas sin reclamar la dote de ellas. Entonces se

volvió hacia el cura y dijo que había terminado con su Iglesia. El cura le dijo que estaba enfermo y que se volviese a casa para pensarlo. El sábado siguiente llegó al servicio protestante y dijo a los ancianos eclesiásticos que había abrazado a Cristo.

Ikìmo ja Ikìmo (o Ikìmo ja Babale, Ikìmo Segundo), del clan Gabèngě de los bènga, había nacido hacia 1845 en el poblado de Lěmbwě, en Mànji. Llegó a ser rey de los ndòwě de la Guinea Española el 29 de mayo de 1900, siendo conocido entre sus súbditos como el rey Uganda o Tàta Bombàndo. Tras su conversión definitiva al presbiterianismo en 1909 por el reverendo Bodùmba, el rey pasó a ser el padre del movimiento por la independencia hasta su óbito, el 9 de junio de 1960.

Cuando fueron expulsados de la Guinea Española católico-romana los misioneros norteamericanos, entre 1923 y 1932, por promover el protestantismo entre los “salvajes y paganos” africanos colonizados, el rey Uganda y tres reverendos ndòwě lo mantendrían vivo entre los ríos Mùně y Etěmbâ: Myongo mya Ivina, Mbùla a Ngùbi y Bodùmba bwa Ibìya. Bodùmba era llamado “Tàta Atema” por parte de Akěràgalě ya Ediya y otros jóvenes bènga en los años veinte y treinta. Siendo un experto mariner, Tàta Atema poseía una lancha con la que visitaba con frecuencia otras iglesias y sus capillas adyacentes en tierra firme. El pastor Bobunja era también un considerable carpintero y fabricó los ataúdes de muchos difuntos de su pueblo. Akěràgalě recordaba que Tàta Atema fabricó el ataúd en el que enterraron a su bisabuela paterna, Ubàngo a Ekobo (*ca.* 1830-*ca.*1928) del clan Inyěmbâ de los kombě de Hànjě.

En 1932, Bodùmba y la comunidad presbiteriana ndowě entera de la Guinea Española celebraron la llegada de una pareja misionera, el reverendo Joseph McNeill y su esposa Lois Johnson McNeill, a la opresiva colonia católica. Los McNeill llegaban desde las Misiones del interior de Camerún, entre los bulu, en las que habían servido durante 10 años. Permanecieron en la colonia española hasta 1958. Bodùmba creía que la Iglesia Presbiteriana Americana estaba abandonando a sus ndòwě. McNeill le dijo: “El Consejo Presbiteriano de Nueva York nos ha ordenado adentrarnos en las selvas del río Muni y presentar la Buena Nueva de la Salvación en Jesucristo a los numerosos pànghwě (fang) paganos y caníbales, antes de que los católicos españoles accedan a ellos”.

Bodùmba bwa Ibìya murió el 3 de diciembre de 1938 y yace en el cementerio de la Misión Presbiteriana de Evangesimba.

2.10. NDÈNGA A PÌPA era probablemente un hombre banâkâ, nacido hacia 1870. Pudo haber nacido en la aldea de Bwambe, y su trabajo evangélico se desarrolló principalmente entre las comunidades de la costa norte ndòwě, desde Bwambe hasta Batanga, en la colonia germana de Camerún.

A mediados de los años noventa, Ndènga a Pìpa era miembro de la Iglesia de Batanga. Los costeños no cristianos se burlaban entonces de Ndènga, después de que los misioneros norteamericanos le enviaran a evangelizar a los más despreciables e ignorantes *bapindi* (salvajes selváticos) y *bojana* (caníbales o “gente que se comen entre ellos”, literalmente) que vivían en la selva camerunesa. Ndènga y otros conversos fueron tomados como *benyilě* (imbéciles, fracasados y zopencos) por parte de los líderes tradicionales, *ngònjě*, por promover “la gran mentira del blanco y la picardía que da dinero al gritar: Jesús viene, Jesús viene, cualquier día llega Jesús!”.

Sobre Ndènga y sobre la Iglesia Presbiteriana de Batanga apunta Milligan:

Misioneros de esa congregación ya han llegado hasta los bulu, a los que antaño despreciaban. Al menos uno de esos misioneros, Ndenga, llevó una vida y realizó una labor de fe y de devoción adecuada para sorprender y para convencer a todos aquéllos que habrán dudado seriamente acerca de si el africano es capaz de altos ideales y de una actuación paciente.⁶

En 1908 el licenciado Ndènga, junto con el licenciado Bodùmba bwa Ibiya, estaba en Bolondo, dirigiendo la mayor parte de las plegarias y atendiendo las visitas a los enfermos de la región del río Èyo. Así, Ndènga y Bodùmba abrirían el Evangelio de la Salvación en Cristo a los grupos balèngi y bisiyo del distrito.

Ndènga a Pipa fue ordenado hacia 1910. Se le escogió como moderador del presbiterio erigido en Bolondo, donde reemplazó al reverendo Cunningham. Fue la primera vez que el presbiterio estuvo en aquella Misión desde la llegada de los Cunningham a Batanga, el 22 de noviembre de 1901, tras navegar 27 días desde Liverpool. Numerosos ancianos clérigos y líderes asistieron al encuentro en el presbiterio de Bolondo desde todas las iglesias del distrito, para discutir y resolver las dificultades.

⁶ ob. cit., p.160

Ndènga a Pipa falleció de lepra, llamada *imba* por los bènga y los kombě, hacia 1944.

2.11. IPÙWA JA NGÂNDĚ, del clan Němbâ de los moma, nació probablemente a finales de la década de 1860. Se casó primero con una mujer balèngi, Hika a Ndâgula, que le dió un hijo antes de morir, Âkâ a Ipùwa. El viudo Němbâ tomó después como esposa a Nyěnyě a Etiyani (nacida hacia 1875), del clan Boràkârâ de los kombě, del poblado de Ekùku, hija del reverendo Etiyani a Nyěnyě.

Antes de su conversión, Ipùwa ja Ngândě había sido entrenado como soldado por la administración colonial francesa, que entre 1884 y 1900 reclamaba las regiones de Bata y del Èyo como parte de su vasto imperio colonial, el *Congo Français*. Cuando Ipùwa ja Ngândě, el soldado, quería cortejar a Nyěnyě, su padre requirió al guerrero moma: “¡Debes acabar tu carrera militar si quieres casarte con mi hija! La Sagrada Biblia nos enseña que debemos zanjar nuestras diferencias con amor y compasión, no con armas, ni con violencia ni con derramamiento de sangre”.

En 1908, Ipùwa y Molëndě (seguramente, un màri del clan Boràmbě) pasaron a ser candidatos para el ministerio y la prédica en la Iglesia Presbiteriana de Bata. Un párrafo de la correspondencia del reverendo Cunningham, con fecha de 27 de abril de 1910, dice así:

Es delicioso ver a estos hombres agarrar los puntos sobresalientes de las Verdades fundamentales de la Palabra de Dios contenida en el catecismo. Ipuwa, el estudiante más avanzado, se prueba a sí mismo como hombre fuerte para Dios y para la Verdad. Su ánimo se desarrolla y gana en buena lid a los conversos. Apenas hay un sermón predicado por él que no concluya con el abrazo de un alma a Jesús. En el último sermón predicado, cinco niños y niñas de la escuela abrazaron a Jesús. Tenemos un trabajo silencioso de Gracia avanzando entre nosotros. Atravieso el río Benito una vez al mes hasta la aldea de Melega. He estado allí dos veces, y en cada ocasión tres almas han abrazado a Jesús.

Ipùwa ja Ngândě fue ordenado ministro hacia 1911, siendo así el primer moma pastor presbiteriano. Habiendo residido en el poblado presbiteriano de Ekùku, tras su matrimonio con Nyěnyě a Etiyani, falleció en 1916.

2. 12. BODJEDI A MBÈLA NÀ UDÈNDO, del clan Bobalo de los mapànga, nació la mañana del domingo 6 de junio de 1926 en la aldea de Ibanganyanga, en Bolondo.

Tras completar su educación secundaria en la Escuela Superior Indígena, Bodjedi fue privado de su diploma de Bachillerato por la Administración colonial romano-católica de la Guinea Española, pues rechazó renunciar a su fe protestante. En 1944 Bodjedi viajó a la isla de Mânji para acceder al presbiterio celebrado en la Iglesia Presbiteriana de Evangesimba. Mientras caminaba por las playas de finas arenas blancas de Mânji con el rey Uganda, el joven Bodjedi, de 18 años, comunicó al monarca bènga su decisión de devenir pastor presbiteriano. Vívidamente recordó su conversación de aquel día con Tàta Bombàndo y las sabias palabras que el rey presbiteriano ndòwě tuvo con él y para el futuro de la Guinea Española después de la independencia. Poco después de ese profundo contacto entró en el Seminario de Teología Dager de Biblia (Camerún), donde aprendió francés de forma autodidacta para poder seguir los cursos. Se graduaría con honores en 1949.

Cuando regresó a la Guinea Española desde Camerún, Bodjedi encontró el clima político y social muy tenso como resultado del movimiento independentista auspiciado por el rey Uganda. En la famosa Cumbre Hispano-Ndòwě de 1950, en Bata, entre el rey Uganda y el gobernador Faustino Ruiz González, este oficial colonial católico dijo al monarca protestante ndòwě:

España está dispuesta a otorgar la independencia a su gente bènga, así como a los otros playeros de la zona entre el río Campo (Etěmbâ) y el río Muni (Mùñě), pero no a los salvajes pamues de la selva.

Tàta Bombàndo replicó:

Fueron vuestros antepasados blancos quienes llegaron hasta la tierra ancestral de mis antepasados negros y les llamaron paganos despiadados y caníbales carentes de compasión con sus semejantes. Los misioneros norteamericanos nos enseñaron, hace cien años, que deberíamos amar a nuestros vecinos tal como nos queremos a nosotros. ¿Cómo podríamos los ndòwě aceptar la independencia de España mientras nuestros hermanos y hermanas pànghwě (fang) del interior permanecieran colonizados y oprimidos por vuestra gente? Yo no quiero que ningún apartheid divida a los ndòwě y a los pànghwě de la Guinea Española.⁷

⁷ A 'BODJEDI, Enènge (2003), *Cuentos Ndòwě I*, Nueva York, Ndòwě International Press, p. 205-207.

Bueno... -dijo Ruiz González- si quiere que los pamues reciban su independencia al mismo tiempo que sus playeros, entonces está bien. Pero [según los ancianos ndòwě Ruiz González pronunció este proverbio español]: aunque un mono se vista de seda, mono se queda! Usted y sus playeros verán cómo los salvajes pamues destruirán este próspero país. Sus hermanos pamues del bosque maltratarán a su pueblo playero peor que lo que hizo cualquier blanco. Cuando esos salvajes y canibales pamues de las junglas del río Muni empiecen a matar y a canibalizar a su gente, sus maravillosos presbiterianos racistas blancos, amantes de Jesús y temerosos de Dios, y el mismo gobierno de los EEUU, no harán nada para detener el genocidio.⁸

Tras trabajar con el reverendo Joseph McNeill, Bodjedi a Mbèla nà Udèndo fue ordenado ministro de Palabra y Sacramento el domingo 4 de enero de 1953, en la Iglesia Presbiteriana de Bolondo. En julio de 1955 el reverendo Bodjedi recibió una beca completa de la Misión norteamericana para asistir a la Universidad de Lincoln, en las afueras de Filadelfia (Pensilvania). Mientras se preparaba para partir de la colonia española para completar así su educación en los EEUU –septiembre de 1955- los administradores coloniales católico-romanos de Santa Isabel le impusieron todo tipo de trabas para detener su partida. Si no hubiese sido por la intervención de los McNeill, apoyado por la influencia de la Iglesia Presbiteriana Americana, al predicador protestante Bobalo no se le hubiera permitido salir de Guinea. Cuando se preparaba para tomar el avión hacia Madrid, topó con un oficial de policía español, católico, en el aeropuerto de Santa Isabel. Examinando su pasaporte y observando el visado de los EEUU, profirió al ministro (que contaba entonces 29 años):

Vaya, ¡el mono protestante se va a descubrir nuevos horizontes en América! Verás por ti mismo lo que tus espléndidos presbiterianos blancos racistas, amantes de Jesús, piensan realmente de ti y de tus amigos, monos negros en América!

Los horizontes del reverendo Bodjedi se ampliaron notablemente durante su estancia en EEUU, entre 1955 y 1957. Bodjedi obtuvo su grado de licenciado en Teología por la Universidad de Lincoln, siendo el primer ndòwě (o miembro de cualquier otro grupo étnico de la Guinea Española) en obtener una licenciatura en aquel país. Tras volver a Guinea, Bodjedi tomó a su cargo las seis iglesias presbiterianas próximas a la costa guineana, y ejerció la docencia del inglés en el Instituto Nacional Carlos Lwanga de Bata. En aquellos años, de 1958 a 1967,

⁸ Testimonio de Ikìmo ja Mwànjomboyi, del clan Gabèngě de los bènga, nieto y tocayo del rey Uganda (Ikìmo ja Ikìmo).

Bodjedi comenzó a colaborar subrepticamente con el movimiento por la independencia.

El 12 de octubre de 1968 la bandera española fue arriada de la nueva Guinea Ecuatorial independiente. El reverendo Bodjedi condujo la primera oración para la pequeña y multiétnica nación africana, habitada por unas 300.000 personas. El primer presidente del estado fue Masie Nguema Biyogo (Francisco Macías Nguema Biyogo), un fang del clan Esangi, del interior continental. De acuerdo con René Pélissier, Masie había nacido a principios de los años veinte en Oyem (Gabón), de donde su padre, un notorio hechicero, emigraría al área de Mongomo cuando la influencia española era aún mínima en las selvas del río Muni. Mal estudiante y con un enorme complejo de inferioridad, medró en el sistema colonial gracias no a sus propios méritos, sino a un mecenazgo español en exclusiva:

Sostenido financieramente por un ambicioso abogado español, Antonio García Trevijano y Forte, que adivinó su potencial, Macías encontró ventajosamente su lugar entre 1967 y 1968: buen orador en fang, estaba dotado para representar al aldeano fang impaciente con el gobierno blanco... Macías fue cuidadoso en cultivar su nueva imagen de líder de las bases intransigentes fang, luchando por los valores africanos contra competidores obviamente hispanizados y contra las minorías centrífugas de la isla (Fernando Poo)⁹

Tras el intento de golpe de estado del 5 de marzo de 1969, el presidente Masie escogió a Bodjedi como nuevo embajador en los EEUU, ante las Naciones Unidas y ante la administración Nixon. Durante su breve etapa como embajador, organizó la Embajada guineana en Nueva York y aseguró una equivalencia internacional para la moneda de su país. A causa de la creciente violencia e inestabilidad en la nueva nación, en mayo de 1970 el embajador Bodjedi dimitió y se estableció con su familia en Salem, Oregón, tres meses después.

Bodjedi recibía informes periódicos sobre las atrocidades cometidas en Guinea Ecuatorial por su dictador maniaco homicida. Pese a que la naturaleza exacta de la enfermedad mental de Masie era desconocida, se ha reportado que fue tratado por psiquiatras en Barcelona y en Nueva York. Parece ser que Masie, el fang loco de Mongomo, sufría de esquizofrenia paranoide crónica, cuyos síntomas habían sido exacerbados por el consumo regular de drogas tales como la marihuana y el

⁹ PÉLISSIER, René (mayo-junio de 1980), "Equatorial Guinea: Autopsy of a Miracle", en *Africa Report*, p.10-14.

alucinógeno *ibâga*. De aquella época de la sangrienta dictadura en Guinea Ecuatorial entre 1968 hasta 1979 la tradición oral ndòwě recuerda que 100.000 de sus conciudadanos fueron asesinados, mientras que otros tantos 100.000 refugiados huyeron del régimen brutal. En su paranoia, el drogadicto Masie fue convencido de que el gobierno de los EEUU y sus “demonios blancos, racistas, capitalistas e imperialistas” estaban planeando colocar a Bodjedi como líder-títere, previa perpetración de un violento golpe de estado contra el crecientemente marxista gobierno del clan Esangi. Entonces, Bodjedi pasó a ser persona non grata en Guinea Ecuatorial y el propio Masie ordenó el asesinato inmediato de cualquier ecuato-guineano que profiriera el nombre del pastor Bobalo, en un país convertido en su “propiedad privada”.

El 14 de julio de 1972 Masie se autoproclamó presidente vitalicio, presumiendo de ser “el único milagro de Guinea Ecuatorial”. Grupos de jóvenes fang, miembros de la *Juventud en marcha con Macías*, fueron dirigidos a tomarse la justicia por su mano, matando por placer y por provecho. Los jóvenes fang rompieron y destruyeron las imágenes de los Santos en las iglesias del país y defecaron sobre las Biblias Santas. Los presbiterianos ndòwě y otros cristianos que no reconocían al dictador como señor y salvador fueron golpeados, asesinados brutalmente o crucificados. Las crucifixiones de ecuato-guineanos, confirmadas por Ken Silverstein en su artículo *Petropolítica estadounidense en la “Kuwait de África”*, se ejecutaron para intimidar a las masas aterrorizadas, para mostrarles cómo el poder del clan Esangi del dictador sobrepasaba el del Mesías del hombre blanco. Masie y sus seguidores fang anti-blancos y anticristianos se referían a Jesucristo no como el Señor y Salvador de cualquier africano verdadero, sino como “el hijo bastardo de una puta blanca barata, con una vagina pestilente”.

Señala un proverbio ndòwě que “*a ja nà âvě ndi a oya âvě*” (la persona que come contigo es quien te mata). De acuerdo con Pélissier, el 3 de agosto de 1979, temiendo por sus propias vidas, un grupo de sobrinos y primos de Masie pergeñaron un golpe de estado en Malabo. El 29 de septiembre de 1979, el “único milagro y dios en Guinea Ecuatorial”, Masie Nguema Biyogo, murió de una bala en la cabeza por cortesía de sus propios familiares. No fue Bodjedi, ni ningún otro “terrorista diabólico”, quienes derrocaron al dictador del clan Esangi en Guinea Ecuatorial.

Bodjedi a Mbèla nà Udèndo murió en Salem a las 11 de la mañana del día 25 de julio de 2005 y allí está enterrado temporalmente, pendiente de un entierro final en su tierra de nacimiento, Guinea Ecuatorial.

2.13. IVAHA JA JUMANI, del clan Bombiyo de los bapùku, nació el 25 de junio de 1937 en el poblado de Ngèle. Ivaha cursó su bachillerato en el Instituto Nacional de la Guinea Española en 1958. En 1961, Ivaha se diplomó en Teología en el Seminario Teológico Dager, en Bibia (Camerún) y el mismo año fue ordenado ministro presbiteriano, siendo así el primer bapùku en recibir las órdenes. En 1965 el reverendo Ivaha viajó a San Anselmo (California) para proseguir sus estudios de Teología en el Seminario Teológico de San Francisco. En agosto de 1967 el pastor Bombiyo obtuvo su graduación de Máster en Teología. A modo de requisito parcial para su graduación, Ivaha escribió una disertación titulada *Concepto e Influencia de la Idea Conciliar de John Geron*.

Desde enero de 1972 hasta marzo de 1974 Ivaha trabajó para el consejo Mundial de Iglesias, en Ginebra (Suiza). Allí fue también secretario ejecutivo de la Comisión de Asuntos Internacionales de la ONU, en donde fue responsable del análisis de los climas políticos de la Europa del Sur y del África sub-sahariana. El reverendo Ivaha perteneció al Comité de la UNESCO sobre Filosofía y Ciencias Sociales. Fue asimismo miembro de la Organización Internacional del Trabajo de la ONU y sirvió en el Comité para la promoción del auto-desarrollo y como presidente de un subcomité del Comité para el Desarmamento de Ginebra, así como de profesor en las Universidades de Ginebra, Utrecht y otros centros europeos.

Tras volver a los EEUU en la primavera de 1974, Ivaha ja Jumaní quiso proseguir el grado de doctor en Filosofía. Pero un profesor blanco desanimó al pastor Bombiyo al exclamar francamente: “Los africanos no tienen capacidad intelectual para entender la filosofía”.

Ivaha devino entonces “académicamente atrevido” ante el racismo blanco latente en la enseñanza superior norteamericana. En octubre de 1974, como requisito parcial para el grado de doctor en Filosofía, el reverendo presentó en la Facultad de la Graduate Theological Union y en la Universidad de Berkeley una disertación titulada *El concepto de heterodoxia en el pensamiento de Marcelino Menéndez y Pelayo*. Obtuvo otro doctorado adicional en Historia en 1975 por la misma Universidad. Así, Ivaha ja Jumaní fue el primer ndòwě (o miembro de cualquier otro grupo étnico ecuatoriano-guineano) que obtuvo un título de doctor en Filosofía en los Estados Unidos.

El doctor Ivaha explicó, por ende, Historia y Filosofía en el College de Marin, en Kentfield, California, desde 1968. Su especialidad académica era la historia intelectual medieval en España, Portugal, Francia e Italia. Asimismo ejerció la docencia en la Universidad de Harvard. Otras áreas

de su competencia eran lengua y literatura española, historia y geografía africana y filosofía bantú. Además del bapùku y el kombë, Ivaha también hablaba con fluidez inglés, español y francés. Sabía leer portugués, italiano, latín, griego, hebreo y alemán. Ivaha ja Jumani murió de una insuficiencia cardíaca congestiva a las 6.45 de la tarde del miércoles 29 de septiembre de 1993 en el Hospital Kaiser de San Rafael, y está enterrado en Ngèle, junto a su abuelo bapùku del clan Bombiyo, Bodipà bwa Makwěľě.

BIBLIOGRAFÍA:

FUENTES ORALES NDÒWĒ:

1. Sra. Akě̀r̀agalě ya Ediya (1916-9 de agosto 2004), del clan Bodùngwé de los bènga.
2. Sra. Behàli bya Behàli (1898- 23 de agosto de 1992), del clan Bokongo de los bènga.
3. Sra. Besě̀bà bya Mbèla (n. 7 de mayo de 1912), del clan Boràkàrà de los kombě.
4. Sr. Bodjedi a Mbèla nà Udèndo (6 de junio de 1926-25 de julio de 2005), del clan Bobalo de los mapànga.
5. Sr. Ebuma a Ejàbwa (1925-1995), del clan Bomùtulu de los kombě.
6. Sra. Eyowe a Àkà (1922-4 de junio de 2004), del clan Bomàongo de los kombě.
7. Sr. Ikimo ja Mwànjomboyi (1922-1992), del clan Gabě̀ngě de los bènga.
8. Sr. Ivaha ja Jumani (25 de junio de 1937-29 de septiembre de 1993), del clan Bombiyo de los bapùku.
9. Sr. Joba ja Bokamba (1895-4 de marzo de 1995), del clan Bobònga de los kombě.
10. Sr. Mokàtyi a Ikuga (1911-26 de agosto de 2006) del clan Bombàmba de los kombě.
11. Sra. Njùnga a Bolènga (1909-19 de abril de 2001) del clan Borenga de los kombě.

FUENTES ESCRITAS:

A'BODJEDI, Enènge (2003), *Cuentos Ndòwě I*, Nueva York, Ndòwě International Press.

BUCHER, Henry Hale Jr.(1977), *The Mpongwe of the Gabon Estuary: A History to 1860*, Madison, The University of Wisconsin-Madison, Tesis inédita en Historia.

DYOMBE Dyangani, Cristina (2008), *Identidad Cultural Ndòwě*, Nueva York, Ndòwě International Press.

GARDINIER, David E.(1988), *Historical Dictionary of Gabon*, Methuchen, The Scarecrow Press.

IYANGA Pendi, Augusto (1992), *El Pueblo Ndowe: Etnología, Sociología e Historia*, Valencia, Nau Llibres.

LINIGER-GOUMAZ, Max (1988), *Historical Dictionary of Equatorial Guinea*, Metuchen, The Scarecrow Press.

MCNEILL, Lois Johnson (1972), *The First Half-Century of Mission Work in Rio Muni*, Swarthmore, manuscrito inédito.

MILLIGAN, Robert H. (1908), *The Jungle Folk of Africa*. Nueva York, Fleming H. Revell Company.

NASSAU, Robert Hamill (1873), *The Gaboon and Corisco Mission*, Nueva York, Board of Foreign Missions.

NASSAU, Robert Hamill (1892), *Corisco Days: The First Thirty Years of the West Africa Mission*, Philadelphia, Allen, Lane & Scott.

NASSAU, Robert Hamill (1914), *My Ogowé: Being a Narrative of Daily Incidents During Sixteen Years in Equatorial West Africa*, Nueva York, Neale.

PÉLISSIER, René (mayo-junio de 1980), "Equatorial Guinea: Autopsy of a Miracle", en *Africa Report*.

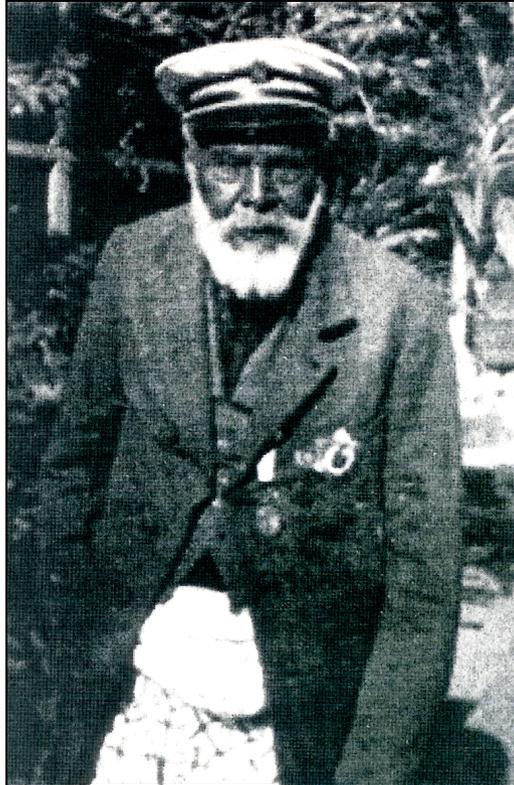
RABAT Makàmbo, Práxedes (2006), *Ritos y Creencias Ndòwě*, Nueva York, Ndòwě International Press.

RICH, Jeremy (2000), *Bewitching Boycotts: clan Chiefs, protest and political power in colonial Libreville 1869-1920*, Indiana University, Working Paper del Departamento de Historia.

RICH, Jeremy (2005), "Civilized Attire: Dress, Cultural Change and Status in Libreville, Gabon, ca.1860-1914", en *Cultural and Social History*, 2:2, p. 189-214.

RICH, Jeremy (2007), *A Workman is Worthy of his Meat: Food and Colonialism in the Gabon Estuary*, Lincoln, University of Nebraska Press.

SILVERSTEIN, Ken (22 de abril de 2002), "U.S. Oil Politics in the 'Kuwait of Africa'", en *The Nation*, p. 11-20.



Ikimo j'Ikimo (rey Uganda) (ca. 1845-9 de junio de 1960)

Rey Ndòwě y Presbiteriano que conocía a los 13 pastores presbiterianos de este artículo
Padre del Movimiento Independentista de la República de Guinea Ecuatorial